Организация Объединенных Наций S/2009/573



Совет Безопасности

Distr.: General
4 November 2009
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 3 ноября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое письмо министра иностранных дел Республики Ирак Хошияра Зибари, касающееся нападений, совершенных в Багдаде 19 августа и 25 октября 2009 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности в соответствии с просьбой министра иностранных дел Зибари.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

09-59403 (R) 051109 051109

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 26 октября 2009 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

Хочу сослаться на письмо премьер-министра от 30 августа 2009 года на Ваше имя, касающееся террористического нападения, совершенного 19 августа 2009 года в Багдаде и направленного против учреждений правительства Ирака, а также на наше письмо от 25 сентября 2009 года на Ваше имя по тому же вопросу, в котором мы сообщили о том, что правительство Ирака хотело бы, чтобы в страну был направлен международный посланник высокого уровня для оценки степени причастности внешних сил к террористическим актам, совершенным в Ираке, а также последствий этих актов для стабильности и безопасности.

Однако, прежде чем Вы или Совет Безопасности смогли принять какие-либо практические меры, Багдад вновь стал объектом двух террористических нападений, которые были совершены одновременно 25 октября 2009 года. Эти нападения, в результате которых было убито и ранено большое число ни в чем не повинных гражданских лиц, точно так же были направлены против государственных учреждений и были совершены в то же время дня, что и террористические нападения 19 августа 2009 года. Это подтверждает наши предыдущие утверждения, что цель этих преступных деяний состоит в том, чтобы парализовать иракское государство и его институты и сорвать демократический политический процесс, осуществляемый сейчас в Ираке, и тем самым серьезно подорвать его безопасность и стабильность и оказать негативное воздействие на региональную безопасность и стабильность. Эти нападения должны быть обязательно расследованы, так как они представляют угрозу международному миру и безопасности и так как положение в области безопасности в Ираке, который считается авансценой в глобальной войне против терроризма, вызывает серьезную обеспокоенность международного сообщества, о чем свидетельствуют соответствующие резолюции Совета Безопасности.

Ввиду этого мы хотели бы подтвердить просьбу Ирака о назначении международного посланника высокого уровня для оценки степени причастности внешних сил к террористическим актам, совершенным в Ираке. Мы далее вновь заявляем, что организованные нападения такого масштаба и сложности не могли планироваться, финансироваться и осуществляться без значительной поддержки извне.

Доводя этот вопрос до Вашего сведения, мы просим также как можно скорее довести его и до сведения Совета Безопасности, с тем чтобы можно было принять надлежащие меры для пресечения терроризма и действий тех, кто ему покровительствует.

(*Подпись*) Хошияр **Зибари**
Министр иностранных дел Ирака